



2008/2009  
校園藝術大使  
Arts Ambassadors-in-school

# 校園藝術大使計劃

## Arts Ambassadors-in-school Scheme

活出藝術

積極分享



參加「創意藝術工作坊」，  
一起啟動創意腦袋！



走進電台，一嘗參與節目的  
滋味；並有機會參與  
太陽計劃2009的  
活動！



參加由香港演藝學院與  
專業藝團主持的工作坊，  
親身體會藝術  
的樂趣！



藝術大師與你分享  
人生哲理！

# 提名表格

## Nomination Form

主辦機構：  
Organizer: 香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

協辦機構：  
Co-organizer: 香港電台第二台  
Radio Television Hong Kong Radio 2



傳媒夥伴：  
Media Partner: 明報 youngpost

戶外媒體夥伴：  
Outdoor Media Partner: POAD

支持機構：  
Supporting Organization: 康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department  
 中環劇團  
Cheng Ho Theatre Company  
 九龍地區校長聯會  
Kowloon-Ranger School Heads Association  
 郊區小學聯會  
Suburban Primary Schools Council  
 香港特殊學校聯會  
Hong Kong Special Schools Council

教育局  
Education Bureau  
 城市當代舞蹈團  
City Contemporary Dance Company  
 官立小學校長聯會  
Users of Government Primary School  
Headmasters and Headmistresses  
 香港島校長聯會  
Hong Kong Island School Heads Association  
 新界校長聯會  
New Territories School Heads Association

香港教育日  
Hong Kong Education Day  
 IAE 香港美感教育機構  
Hong Kong Institute of Aesthetic Education  
 政府中學校長聯會  
Association of Principals of  
Government Secondary Schools  
 香港島校長聯會  
Hong Kong Island School Heads Association  
 新界校長聯會  
New Territories School Heads Association



# 活出藝術 · 積極分享

## Live in Art, Thrive in Sharing

每位藝術大使將獲得 Each arts ambassador will receive:

獎學金五百元正 \$500 scholarship  
委任狀 a certificate of commendation  
大使襟章 an arts ambassador badge

將獲邀：

- 參加由香港美感教育機構籌辦的**創意藝術工作坊**
- 參加由香港演藝學院安排的「**魔幻舞台**」及「**後台大揭秘**」活動
- 由中英劇團、城市當代舞蹈團及龍向榮博士主持的**與藝術大師對話**的活動
- 出席假香港伊利沙伯體育館舉行的頒獎典禮

will be invited to:

- Participate in **Creative Arts Workshops** organised by Hong Kong Institute of Aesthetic Education
- Participate in activities "**Theatre Magic**" and "**Backstage Adventure**" organised by The Hong Kong Academy for Performing Arts
- Participate in **Dialogue with Arts Maestros** hosted by Chung Ying Theatre, City Contemporary Dance Company and Dr Lung Heung Wing
- Attend the Award Presentation Ceremony held at Queen Elizabeth Stadium

此外，亦有機會：

- 在明報校園版**明teens'**及南華早報**Young Post**的專欄，介紹自己的校園藝術活動，或個人創作的藝術作品
- 於**香港電台第二台**的電台節目，與人分享校園藝術生活的樂趣
- 參與香港電台第二台**太陽計劃2009**有關的藝術推廣與分享活動
- 參加其他不同類型的藝術活動

can also have the chance to:

- Introduce arts activity in your school or your own piece of artwork at the feature column in **Ming teens'** of Ming Pao Daily News and **Young Post** of South China Morning Post
- Share the joy of arts life in school in radio programmes of **RTHK Radio 2**
- Take part in arts related promotional and sharing activities of **Solar Project 2009** of RTHK Radio 2
- Participate in other various kinds of arts activities

## 計劃目的 Objectives

「第一屆校園藝術大使計劃」由香港藝術發展局主辦，透過獎勵中、小學校內在藝術方面有出色表現，而又對推廣藝術有使命感和熱誠的學生，委任他們成為校園藝術大使，在校內、校外以至社會發揮影響力，以達致以下的目的：

- 提倡藝術教育對個人及未來社會發展的影響和重要性；
- 嘉許在藝術學習和實踐，以及參與藝術活動和與人分享上有出色表現的學生，表揚他們所付出的努力；
- 鼓勵學生積極參與和推廣藝術活動，讓這些藝術的小種籽能夠發芽生長；
- 讓藝術大使有更多參與藝術活動的機會，擴闊視野並與人分享；
- 凝聚藝術大使的力量，繼續利用其藝術才華和熱誠服務社會，讓社會人士認識藝術教育的好處。

The Arts Ambassadors-in-school Scheme organised by the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is an innovative arts scheme for primary and secondary schools. By providing students with a flair for the arts, a willing mind and spirit oriented on community services with the opportunity to become arts ambassadors for their schools, the scheme aims to take their passion for the arts beyond campuses into the larger community to achieve the following objectives:

- To advocate arts education as an empowering tool for individuals and the future development of the society;
- To commend efforts in learning and practising the arts, and recognise students who demonstrate excellence in and commitment to the participation and sharing of the arts;
- To sow the seeds and nurture the seedlings for the arts by encouraging students' active participation in and promotion of art activities;
- To widen the horizons of the arts ambassadors and encourage the sharing of artistic passion by providing opportunities for them to take part in arts activities;
- To raise awareness of the contribution of arts education to social and cultural development by pooling together artistic talent among the arts ambassadors and sustaining their spirit for community service for the benefits of all.

## 對象 Eligibility

全港註冊中學及小學；官立、資助、私立、國際學校及特殊學校均可參加。

Students of registered primary and secondary schools in Hong Kong, including government schools, government subsidised schools, private schools, international schools and special schools.

## 提名方法及準則 Method of Nomination and Criteria

「校園藝術大使計劃」鼓勵各學校校長根據本局提供的以下準則，提名一位就讀於該校具有推廣藝術潛能的學生成為藝術大使。獲提名學生的藝術專長不限，包括文學藝術、音樂、視覺藝術、電影及媒體藝術、舞蹈、戲曲、戲劇等。

- 富有藝術才華和創意
- 積極參與校內和校外的藝術活動
- 充分利用藝術才華和熱誠服務他人
- 主動推廣並與人分享藝術的樂趣

School principals are encouraged to nominate one distinguished candidate of substantial merit or accomplishment in either one or more disciplines of the arts: literary arts, music, visual arts, film and media arts, dance, *xiqu*, drama etc., according to the following criteria set forth by the HKADC. The nominee should:

- Possess artistic talent and creativity
- Show active participation in arts activities both inside and outside the school
- Fully utilise artistic creativity and passion to serve people and society
- Take the initiative to promote and share the joy of art



## 參加辦法 How to Apply

- 提名表格須由學校填寫，C部份必須由獲提名學生本人填寫，並附上學生近照一張。
- 獲提名學生所獲得的獎項、證書等資料無須提交本局。
- 各學校須填妥附頁的提名表格連同學生近照，親身提交或郵寄至香港英皇道979號太古坊和域大廈東翼14樓香港藝術發展局辦事處。
- 郵寄表格，信封面請註明「校園藝術大使計劃」；本局不接受以傳真或電子郵件方式提交的參加表格。
- 提名表格可於藝發局辦事處索取或於網頁下載 (<http://www.aais.hk>)
- The nomination form should be completed by the school, except Section C which should be filled out by the nominee. Please attach a recent student photo to the application.
- Nominees are not required to submit proofs of awards or copies of certificates with their applications.
- Applications containing the completed form together with a recent photo of the nominee should be submitted to the HKADC Administration Office, 14/F, East Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong by post or in person.
- Please mark "Arts Ambassadors-in-school Scheme" on the envelope. The HKADC does not accept applications sent by fax or email.
- Nomination forms are available at the HKADC Administration office and can be downloaded from our web page at <http://www.aais.hk>

## 規則備註 Conditions of Application

- 學校必須遵守主辦機構制定的參加規則；
- 學校提供的所有資料，將不予發還以及用作宣傳推廣用途；
- 獲提名學生必須盡可能出席是項計劃的頒獎典禮以及相關活動；
- 主辦機構保留接受、拒絕或否決任何提名，以及一切有關本計劃內容之修改的最終權利。獎項結果最終由主辦機構決定。
- Participating schools must adhere to all rules and regulations set out by the organiser ;
- All materials submitted are non-returnable and may be used for publicity purposes ;
- All nominated students must attend the award presentation ceremony and relevant activities ;
- The organiser reserves the right to accept, refuse or reject any nomination and to change the terms and contents of the scheme. The decision of the organiser as to who the awardees are shall be final and binding on all participants.

## 時間表 Application Schedule

開始接受提名	2008年11月
截止提名	2009年1月16日
審核及確定得獎名單	2009年2月
創意藝術工作坊	2009年4月
舉行頒獎典禮	2009年7月5日
暑期工作坊	2009年7至8月

Submission of application	November 2008
Deadline for application	16 January 2009
Selection and announcement of results	February 2009
Creative Arts Workshop	April 2009
Award Presentation Ceremony	5 July 2009
Summer Workshops	July-August 2009

## 查詢 Enquiry

地址 Address	香港英皇道979號太古坊和域大廈東翼14樓香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council 14/F, East Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong
電郵 Email	<a href="mailto:aais@hkadc.org.hk">aais@hkadc.org.hk</a>
電話 Telephone	2820 1062 / 2820 1095
網址 Website	<a href="http://www.aais.hk">http://www.aais.hk</a> (校園藝術大使計劃 Arts Ambassadors-in-school Scheme) <a href="http://www.hkadc.org.hk">http://www.hkadc.org.hk</a> (香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council)



# 提名表格 Nomination Form

截止提名日期 Submission Deadline : 16-1-2009

請貼上學生近照  
(請先在照片背面寫上名字)  
Please affix the student's photo here  
(Please write your name at the back  
before affixing it)

## A 學校資料 School Details

學校名稱 School Name (中) (English)

支票抬頭名稱 Cheque Payee Name

學校地址 School Address

香港HK  九龍KLN  新界NT

電話 Tel. 傳真 Fax 類別 Type 小學PRI  中學SEC  特殊學校SP

負責老師姓名 Name of Teacher-in-charge

負責老師聯絡資料 Contact Details of Teacher (電話 Tel.) (電郵 Email)

## B 獲提名學生資料 Nominee's Details

### 1 學生個人資料 Student's Personal Details

姓名Name (中) (English)

性別Sex 男M  女F  出生日期Date of Birth 日DD 月MM 年YY 就讀年級Class

聯絡電話Contact Tel. 電郵地址Email Address

住宅地址Home Address

### 2 校內 / 校外藝術表現 / 成績 Arts Performance / Achievement in-school and out-school

例如曾獲取公開試的成績、認可的證書或比賽獎項等 e.g. Details of public examination results, certificates and awards obtained etc.

年份 Year	項目 / 內容 Item / Content	頒發機構 (如屬校外主辦, 請註明。) Issuing Authority (Please specify for out-school activities.)	獲取成績 / 獎項 Result / Awards obtained

3

**曾參與校內及校外的藝術活動 Participation in in-school and out-school arts activities**

例如曾參加的演出、展覽等活動 e.g. participating in performances, exhibitions etc.

年份 Year	活動名稱 Name of Activities	主辦機構 (如屬校外主辦, 請註明。) Name of organizer (Please specify for out-school activities.)	參與性質 / 擔任職位 Nature of Participation / Position held

4

**曾參與校內及校外的藝術服務 Participation in in-school and out-school arts services**

年份 (次數) Year (Frequency)	活動名稱 (如屬校外主辦, 請註明。) Name of Activities (Please specify for out-school activities.)	活動內容 Content of Activities	參與性質 / 擔任職位 Nature of Participation / Position held

## C 獲提名學生填寫 To be completed by the Nominee

(可以中文或英文填寫 either in Chinese or English)

本局將按填寫的內容，邀請部份學生出席香港電台第二台節目；或安排在明報明teens\*或南華早報Young Post內刊登。

The Council might invite some of the students to attend the programmes of **RTHK Radio 2**; or arrange publicity on **Ming teens\*** of **Ming Pao Daily News** or **Young Post of South China Morning Post** according to the information provided.

### 1 自我介紹 Self Introduction

a) 喜愛的藝術類別和原因：  
Which artform you are interested in and why you like it:

b) 學藝年資：  
How long you have practised:

c) 在學習藝術上的深刻或難忘經歷：  
Heartfelt / unforgettable experience in your learning of arts:

d) 值得推介這門藝術給別人的原因：  
Why you would recommend it to others:

e) 對擔任藝術大使的期望：  
Expectations as an arts ambassador:

### 2 藝術活動 / 作品分享 Sharing of an arts activity / artwork

你可以附上相片以作參考，如有需要，可另紙書寫。You may attach photos as references and use separate sheet if necessary.

a) 分享你就讀學校的一個特別藝術活動：  
Share an arts activity in your school:

b) 分享一件你的作品或曾參與的藝術活動，以及創作的意念、過程和得著：  
Share the idea, creative process and learning of your own piece of artwork or an arts activity which you have participated:

學生簽署 Student's signature

學生姓名 Student's name

日期 Date

---

---

---



## D 校方推薦的原因 Recommendations by the School

(由校長或負責老師填寫 To be completed by the School principal or Teacher-in-charge)

## E 聲明 Declaration

本人 已盡力確保所提供的資料全屬確實無訛；  
明白並同意所提供的學校及學生資料將用作審核獎項提名及有關宣傳推廣用途。

I hereby declare that the information provided in this nomination form is, to the best of my knowledge, complete and accurate.  
I understand and agree that the school and student information provided will be used for the purpose of assessment for the nomination and promotion of this scheme.

校長簽署 Principal's signature

學校印鑑 School chop

---

---

校長姓名 Principal's name

日期 Date

---

---

### 個人資料

根據個人資料(私隱)條例規定，提名人及獲提名人所提供的資料只用作審核獲提名人是否符合成為藝術大使的要求，或經提名人及獲提名人同意下或法律規定下之其他用途。如提名人欲查閱或更正個人資料，請以書面方式寄往香港英皇道979號太古坊和域大廈東翼14樓香港藝術發展局辦事處。

### Personal Data

According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, personal information submitted by the nominators and the nominees on the application forms will be used only for the purposes for which it was originally collected. Personal data provided to and retained by the organiser will only be disclosed or used for other purposes with the consent of the nominators and the nominees or as required by law. You have the right to make access to personal data held on you by the ADC and to have any inaccuracies in such data corrected. Data access and/or correction requests should be made in writing and addressed to the Hong Kong Arts Development Council, 14/F, East Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Hong Kong.